

港樂  
HKPhil



首席贊助 Principal Patron



香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

Jaap van Zweden Music Director

梵志登 指揮  
JAAP VAN ZWEDEN  
conductor

五明佳廉 小提琴  
KAREN GOMYO  
violin



JAAP  
&  
Karen  
&  
Gomyo

**ROSSINI**

*La Gazza Ladra Overture*  
羅西尼 《賊鷲》：序曲

**BRUCH**

*Violin Concerto no. 1*  
布魯赫 第一小提琴協奏曲

**BORSTLAP**

*Solemn Night Music*  
(New commission, Asian premiere)  
博斯立 《莊嚴夜樂》(委約新作·亞洲首演)

**RESPIGHI**

*Pines of Rome*  
雷史碧基 《羅馬之松》

17 & 18.6.2016

Fri & Sat 8pm 香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$680 \$480 \$380 \$280

For discount scheme, please visit [hkphil.org](http://hkphil.org) 折扣優惠請瀏覽港樂網頁

**HKPHIL.ORG**

現於城市售票網發售  
Available at URBIX now

# JAAP & Karen Gomyo

17 & 18.6.2016

JAAP VAN ZWEDEN 梵志登  
conductor 指揮

KAREN GOMYO 五明佳廉  
violin 小提琴

## 節目 PROGRAMME

羅西尼

《賊鵲》：序曲

ROSSINI

*La Gazza Ladra* Overture

布魯赫

第一小提琴協奏曲

BRUCH

Violin Concerto no. 1

博斯立

《莊嚴夜樂》

BORSTLAP

*Solemn Night Music*

(委約新作，亞洲首演)

(New commission, Asian premiere)

雷史碧基

《羅馬之松》

RESPIGHI

*Pines of Rome*

7.15pm 免費音樂會前講座 Free Pre-concert Talks

音樂總監梵志登將以羅西尼《賊鵲》序曲的愉悅，及雷史碧基《羅馬之松》的清新帶來一絲絲意式浪漫。甜美動人的混血小提琴家五明佳廉再度訪港，演繹古今樂迷的摯愛—布魯赫小提琴協奏曲。同場亦演出港樂及達拉斯交響樂團共同委約博斯立的新作《莊嚴夜樂》。

Jaap brings a taste of Italy to this concert, with Rossini's delightful overture to *La Gazza Ladra*, and Respighi's tribute to the beautiful *Pines of Rome*. Karen Gomyo returns to play Bruch's best-loved violin concerto, and we premiere a new work by composer John Borstlap in Asia.



梵志登  
Jaap van  
Zweden

指揮 conductor

"I would go to hear van Zweden conduct anything, anywhere."  
Andrew Patner, *Chicago Sun Times*

梵志登於過去十年迅速冒起，成為現今國際古典樂壇最炙手可熱的指揮之一。梵志登榮獲《音樂美國》雜誌選為「2012年度指揮」，又曾以客席指揮身份，與眾多世界知名樂團合作，包括維也納愛樂、柏林愛樂、紐約愛樂、倫敦交響樂團及芝加哥交響樂團。紐約愛樂樂團宣佈自2018至19樂季起，委任梵志登擔任音樂總監。任命並不會影響梵氏在港樂至2019年夏季的任期。

Jaap van Zweden has risen rapidly in the past decade to become one of today's most sought-after conductors. Having been named Musical America's 2012 Conductor of the Year, he has appeared as guest conductor with many leading orchestras around the globe including the Vienna Philharmonic, Berlin Philharmonic, New York Philharmonic, London Symphony, Chicago Symphony. In January 2016, the New York Philharmonic announced that van Zweden will be their new Music Director starting with the 2018-19 season. He will continue as Music Director of the HK Phil at least until the summer of 2019.



五明佳廉  
Karen  
Gomyo

小提琴 violin

小提琴家五明佳廉被《芝加哥論壇報》譽為「真正音樂的指揮者、有活力的、才華洋溢和強度一流的演出者」。她在2008年獲頒授艾弗費里·費雪職業大獎。她在世界各地已確立了自己獨奏家的地位，並曾與紐約愛樂樂團、洛杉磯愛樂樂團、洛杉磯交響樂團、費城交響樂團等管弦樂團演出。

Recipient of the prestigious Avery Fisher Career Grant in 2008, violinist Karen Gomyo has been hailed by the *Chicago Tribune* as "A first-rate artist of real musical command, vitality, brilliance and intensity". Recently, she has established herself in as a much in demand soloist internationally, performing with orchestras such as the New York Philharmonic, Los Angeles Philharmonic, San Francisco Symphony and Philadelphia Orchestra.



五明佳廉演奏貝多芬小提琴協奏曲  
Gomyo's plays Beethoven Violin Concerto



信用卡購票 Credit Card Booking 2111 5999 [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk) | 票務查詢 Ticketing Enquiries 3761 6661 | 節目查詢 Programme Enquiries 2721 2332

\*全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用）\* Full-time students, citizens aged 60 or above, people with disabilities and CSSA recipients: 50% off (with quota; this discount cannot be used in conjunction with any other offers) | 青少年聽眾計劃：會員45折、同行成人9折（每種折扣只限兩張）Young Audience Scheme members: 55% off; accompanying adults - 10% off (max. 2 tickets per discount category) | 港樂會會員：85折 Club Bravo members: 15% off | 團體優惠（只限正價門票）：10-19張9折、20張或以上8折 Group Booking (standard tickets only): 10% off 10-19 tickets; 20% off 20+ tickets 其他折扣優惠及視線受阻座位資訊請參閱港樂網頁 Refer to [www.hkphil.org](http://www.hkphil.org) for other discount schemes and list of seats with restricted sightlines | 主辦機構保留更改節目及表演者而不作事先通知或退票的權利 Programme and artists are subject to change without notice or refund | 遲到人士可能不獲進場 Latecomers may not be admitted | 招待六歲或以上人士 For ages 6 or above | 音樂會長約兩小時，包括一節中場休息 Concert runs for approx. 2 hours, incl. 1 interval



追蹤港樂  
Follow the HK Phil on



現於城市售票網發售  
Available at URB TIX now

[www.hkphil.org](http://www.hkphil.org)